約翰一書 4:10-12 =>

不是我們愛神，乃是神愛我們，
差祂的兒子為我們的罪
作了挽回祭，這就是愛了．

1 John 4:10-12

In this is love: not that we have loved God,
but that He loved us and sent His Son
to be the propitiation for our sins.
(cont.)

4:11

蒙愛的啊，
神既是這樣愛我們，
我們也當彼此相愛。

Dear friends,
if God loved us in this way,
we also ought to love one another.
(cont.)

4:12

從來沒有人見過神，
我們若彼此相愛，
神就住在我們裡面，
祂的愛在我們裡面就被成全了

No one has seen God at any time.
If we love one another,
God resides in us and
His love is perfected in us.

憑祢意行

Have Thine own way, Lord!

Adelaide Addison Pollard, 1907 (1862-1934)

♪George C. Stebbins, 1907 (1846-1945)

N349, #409（修譯）

1. 憑祢意行 主！憑祢意行！
主祢是陶匠 我是泥土
陶我與造我 照祢旨意
當我正等候 降服 安靜

Have Thine own way, Lord!
Have Thine own way!
Thou art the Potter, I am the clay.
Mold me and make me after Thy will,
While I am waiting, yielded and still.

2. 憑祢意行 主！憑祢意行！
鑒察試驗我 就在今天！
主現就洗我 比雪更白
我在祢面前 謙卑跪下

Have Thine own way, Lord!
Have Thine own way!
Search me and try me, Master, today!
Whiter than snow, Lord, wash me just now,
As in Thy presence humbly I bow.

3. 憑祢意行 主！憑祢意行！
我受傷疲倦 求主幫助！
權柄眾權柄 全都屬祢！
摸我醫治我 神聖救主

Have Thine own way, Lord!
Have Thine own way!
Wounded and weary, help me, I pray!
Power, all power, surely is Thine!
Touch me and heal me, Savior divine.

4. 憑祢意行 主！憑祢意行！
求來掌管我 莫任偏行！
充滿祢聖靈 直到顯明：
惟有主基督 常住我心

Have Thine own way, Lord!
Have Thine own way!
Hold o'er my being absolute sway!
Fill with Thy Spirit till all shall see
Christ only, always, living in me.

福哉繫連妙結

Blest Be the Tie That Binds

John Fawcett, 1782 (1740~1817)

♪Hans G. Nageli (1773~1836)

#182 (另譯)

1. Blest be the tie that binds
Our hearts in Christian love;
The fellowship of kindred minds
Is like to that above.

1. 福哉主愛連結
將我們心相繫
主裡家人心靈團契
在地如同在天

2. Before our Father's throne,
We pour our ardent prayers;
Our fears, our hopes, our aims are one,
Our comforts, and our cares.

2. 我們在父座前
湧出迫切禱告
同一害怕 盼望 目標
同一安慰 關心

3. We share our mutual woes,
Our mutual burdens bear;
And often for each other flows
The sympathizing tear.

3. 我們分擔悲傷
背負彼此重擔
經常相互看護照顧
共流同情眼淚

4. When we asunder part,
It gives us inward pain;
But we shall still be joined in heart,
And hope to meet again.

4. 當我們要分離
面對心裡傷痛
但我們心仍被相繫
盼望還要再見